

Dlaczego należy zarejestrować się u lekarza rodzinnego. Ta broszura zawiera odpowiedzi na pytania związane z rejestracją u lokalnego lekarza rodzinnego

Dlaczego należy zarejestrować się u lekarza rodzinnego?

Czy masz problemy ze zrozumieniem języka angielskiego?

Jeżeli masz kłopoty z czytaniem po angielsku, to broszura ta jest dostępna w wybranym przez Ciebie języku. Poproś znajomego lub kogoś z rodziny mówiącego po angielsku, aby zatelefonował, wysłał list albo wiadomość e-mail na adres Nigel Firth, Equality and Diversity Manager, NHS Grampian. Dane kontaktowe:

Nigel Firth,
Equality and Diversity Manager,
Ground Floor Room 4,
Foresterhill House,
Aberdeen Royal Infirmary,
Aberdeen AB25 2ZA

Numer telefonu w Aberdeen (01224) 552245

Email: nigel.firth@nhs.net

Czy masz problemy ze wzrokiem?

Broszura ta jest na życzenie dostępna również wydrukowana dużym drukiem, na płycie kompaktowej (CD) oraz w innych formatach.

W niniejszej ulotce znajdują się odpowiedzi na poniższe pytania:

- Co to jest Narodowa Służba Zdrowia - National Health Service (NHS)?
- Kim jest lekarz rodzinny - General Medical Practitioner (GP)?
- Jakie świadczenia świadczy lekarz rodzinny?
- Dlaczego należy zarejestrować się u lekarza rodzinnego?
- W jak sposób można się zarejestrować?
- Czy mogę porozumieć się ze moim lekarzem rodzinnym, jeżeli mówię słabo lub wcale nie mówię po angielsku?
- W jaki sposób mogę umówić się na wizytę u mojego lekarza rodzinnego?
- Co robić, gdy potrzebuję pomocy lekarskiej (poza przypadkami nagłymi), a moja przychodnia lekarska jest zamknięta?
- Czy ja i moja rodzina kwalifikujemy się do bezpłatnej państwowej opieki medycznej świadczonej przez NHS?
- Co robić, gdy potrzebuję opieki medycznej w nagłym przypadku?



Co to jest Narodowa Służba Zdrowia - National Health Service (NHS)?

Narodowa Służba Zdrowia National Health Service znana pod nazwą NHS jest państwową służbą zdrowia, oferującą świadczenia na terenie Wielkiej Brytanii dla obywateli Wielkiej Brytanii i obywateli innych krajów, którzy również kwalifikują się do bezpłatnej opieki medycznej w Wielkiej Brytanii. Szczegółowe informacje dotyczące tego, kto kwalifikuje się do bezpłatnej opieki medycznej świadczonej przez NHS, znajdują się w rozdziale Czy ja i moja rodzina kwalifikujemy się do bezpłatnej państwowej opieki medycznej świadczonej przez NHS?, na stronach 12 – 18.

Narodowa Służba Zdrowia NHS jest utrzymywana z podatków. Oferuje podstawową opiekę medyczną świadczoną przez:

- lekarzy rodzinnych (GP)
- lekarzy podstawowej opieki stomatologicznej
- lekarzy podstawowej opieki okulistycznej
- farmaceutów

oraz opiekę pozaszpitalną i szpitalną, świadczoną w każdym regionie.

Kim jest lekarz rodzinny - General Medical Practitioner (GP)?

Lekarz rodzinny (GP) jest Twoim lokalnym osobistym lekarzem Narodowej Służby Zdrowia. Jeżeli jesteś chory(a) lub martwisz się o zdrowie członków rodziny, udaj się do lekarza rodzinnego. Miejsce, do którego udajesz się na wizytę do lekarza rodzinnego to przychodnia lekarska (surgery lub health centre). Lekarze rodzinni często pracują w małej grupie nazywanej praktyką lekarską. Dzięki temu, że lekarze rodzinni pracują w małych grupach, to w przypadku, gdy Twój lekarz z jakiegoś powodu nie jest dostępny, możesz poprosić o wizytę u innego lekarza rodzinnego z tej samej praktyki lekarskiej.

Wiele praktyk lekarskich zatrudnia lekarzy i lekarki. Jeżeli Twoja wiara, religia lub kultura wymaga, abyś Ty sam(a) lub członek Twojej rodziny był leczony przez lekarza tej samej płci, zgłoś to prośbę podczas rejestracji przy pierwszej wizycie.

Większość przychodni lekarskich posiada ułatwienia dla osób poruszających się na wózku inwalidzkim, np. elektronicznie otwierane drzwi oraz toalety przystosowane dla potrzeb osób niepełnosprawnych.

Jakie świadczenia świadczy lekarz rodzinny?

Lekarze rodzinni są zwykle pierwszą linią kontaktu pacjenta z Narodową Służbą Zdrowia. Odpowiadają za powszechną i ciągłą opiekę nad zarejestrowanymi u nich pacjentami. Lekarze rodzinni udzielają porad i prowadzą leczenie. Jeżeli wymagane jest dalsze leczenie lub zbadanie problemu, lekarz rodzinny koordynuje działania i upewnia się, że świadczenia zostały wykonane. Dalsze leczenie może być prowadzone przez Twojego lekarza rodzinnego lub pracownika jego zespołu np. pielęgniarkę, położną lub pielęgniarkę środowiskową lub - jeżeli jest to wymagane - możesz zostać skierowany(-a) do lekarza specjalisty, zwanego konsultantem, lub innej jednostki świadczącej usługi specjalistyczne.

Lekarze rodzinni promują również wśród swoich pacjentów zdrowy tryb życia. Lekarze i ich pracownicy udzielają porad w zakresie zachowania właściwej diety, wykonywania ćwiczeń, prowadzenia zdrowego trybu życia i zapobiegania chorobom.

W wielu przypadkach ten sam lekarz rodzinny opiekuje się pacjentem przez wiele lat. Dzięki temu powstaje więź zaufania pomiędzy lekarzem i pacjentem, co pozwala lekarzowi na zgromadzenie dużej wiedzy na temat pacjenta i jego potrzeb zdrowotnych.

Dlaczego należy zarejestrować się u lekarza rodzinnego?

Prosząc lokalnego lekarza rodzinnego o zarejestrowanie, prosisz go tym samym, aby wziął odpowiedzialność za Twoje bieżące potrzeby medyczne. Jeżeli zostaniesz przyjęty(a), lekarz rodzinny zaakceptuje taką odpowiedzialność. Będziesz wtedy wiedzieć, gdzie udać się po pomoc medyczną w Twoim miejscu zamieszkania.

Jeżeli z jakiegokolwiek powodu żaden lekarz rodzinny spośród lokalnych praktyk medycznych, nie może Cię zarejestrować, możesz udać się do innych przychodni lekarzy rodzinnych.

W jaki sposób można się zarejestrować?

W pierwszej kolejności odszukaj najbliższą praktykę lekarską lekarza rodzinnego. Jeśli nie jesteś pewien/pewna, dokąd się udać, poproś znajomego lub krewnego znającego angielski, aby sprawdził adres w książce telefonicznej. Ewentualnie można odwiedzić stronę NHS 24 pod adresem www.nhs24.com, kliknąć na "Find Your Local Services", a następnie na "Search by postcode." Poproś, by osoba ta zadzwoniła do gabinetu lekarza rodzinnego i dowiedziała się, kiedy i w jakich godzinach możesz przyjść się zarejestrować. Osoba dzwoniąca w Twoim imieniu powinna również poinformować pracownika praktyki lekarskiej, że nie mówisz po angielsku i udzielić informacji, w jakim języku się porozumiewasz. To pozwoli pracownikom praktyki lekarskiej na znalezienie tłumacza lub skorzystanie z systemu tłumaczenia telefonicznego podczas Twojej wizyty. Przy wizycie należy przedstawić następujące dane:



- Twoje imię i nazwisko.
- Wiek.
- Data urodzenia.
- Potwierdzenie adresu zamieszkania (nawet jeśli jest tymczasowy).
- Adres (nawet jeżeli jest to adres tymczasowy).
- Numer telefonu (jeżeli masz telefon).
- Twój paszport lub inny dokument potwierdzający prawo do bezpłatnego korzystania z usług medycznych NHS, na przykład:
 - Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego (EHIC)
 - Jeśli ubiegasz się o azyl, zaświadczenie HC2 oraz kartę ARC
 - Jeśli jesteś uchodźcą, dokument potwierdzający status imigranta (Immigration Status Document) oraz zezwolenie na pobyt w Zjednoczonym Królestwie (UK residence permit)
- Jeżeli nie masz pewności, czy Ty i Twoja rodzina macie prawo do bezpłatnej opieki medycznej świadczonej przez NHS, zapoznaj się z rozdziałem [Czy ja i moja rodzina kwalifikujemy się do bezpłatnej państwowej opieki medycznej świadczonej przez NHS?](#), na stronach 12 – 18, gdzie znajdują się wskazówki.
- całą historię leczenia, jaką dysponujesz, jak na przykład dane o szczepieniach.

Jeżeli rejestrujesz również innych członków swojej rodziny, przynieś te same informacje odnoszące się do nich.

W przychodni recepcjonistka lekarza rodzinnego wypełni wspólnie z Tobą formularz rejestracyjny przedstawiony na stronie 8 - 10, co kończy proces rejestracji. Taki sam formularz należy wypełnić dla każdego członka Twojej rodziny, którego chcesz zarejestrować.

APPLICATION TO REGISTER PERMANENTLY WITH A GENERAL MEDICAL PRACTICE

Formularz stałej rejestracji z przychodnią lekarską.

1. DANE OSOBOWE

(wszystkie pola oznaczone gwiazdką * muszą być wypełnione zgodnie z prawdą)

Mężczyzna* Kobieta* Czy po raz pierwszy rejestrujesz się w Przychodni Lekarza Pierwszego Kontakt w Wielkiej Brytanii? * Tak Nie Czy będziesz w regionie dłużej niż 3 miesiące? * Tak Nie
(Jeżeli 'Nie' to proszę poprosić o formularz GMSTRF001)

Data urodzenia *

D	D	M	M	Y	Y
---	---	---	---	---	---

Nazwisko *

Pierwsze imię *

Nazwisko panięskie *

Email

Poniższe informacje możesz znaleźć na obecnej karcie medycznej:

Community Health Index (CHI) Numer *

Poniższe informacje możesz znaleźć na obecnej karcie medycznej:

Miejsce urodzenia *

Miejsce, gdzie zarejestrowano Pana/i urodzenie, tylko w przypadku Szkocji

Dane zawarte w tych polach nie będą wprowadzone do lub uaktualnione w Community Health Index - CHI, jednak będą przechowywane w systemie informacyjnym przychodni lekarskiej.

2. POMÓŻ NAM ZNALEŹĆ PANA/I DANE MEDYCZNE U TWOJEGO WCZEŚNIEJSZEGO LEKARZA PIERWSZEGO KONTAKTU (GP) PODAJĄC NASTĘPUJĄCE INFORMACJE

Adres zamieszkania w Wielkiej Brytanii, kiedy był/a Pan/i ostatnio zarejestrowany/a u lekarza pierwszego kontaktu *

Kod pocztowy*

Nazwa oraz adres poprzedniej przychodni w Wielkiej Brytanii, w której był Pan/Pani zarejestrowany/a*

Kod pocztowy*

Jeżeli pochodzisz z zagranicy:

Data kiedy po raz pierwszy przyjechał/a Pan/i do Wielkiej Brytanii, oraz data powrotu*

Jeżeli był/a Pan/i wcześniejszym rezydentem w Wielkiej Brytanii, data wyjazdu*

Pana/i ostatni kraj zamieszkania

Jeżeli służył/a Pan/i w British Armed Forces:

Data poboru *

D	D	M	M	Y	Y
---	---	---	---	---	---

Czy jest Pan/i Reservist? *

Tak Nie

Numer identyfikacyjny

Jeżeli tak, proszę podać Pana/i adres zamieszkania przed poborem

Data zwolnienia *

D	D	M	M	Y	Y
---	---	---	---	---	---

Czy jest to Twoja pierwsza rejestracja u lekarza pierwszego kontaktu od opuszczenia Armed Forces? *

Tak Nie

Kod pocztowy*

--	--	--	--	--	--	--	--

3. DOBROWOLNE DAWSTWO ORGANÓW

Chciałbym przystąpić do NHS Organ Donor Register (Rejestru Dawców Organów NHS) jako osoba, której organy mogą być pobrane do transplantacji po mojej śmierci. Proszę zaznaczyć odpowiednie kratki. Pana/i zgoda na pobranie organów będzie udostępniona NHS Blood and Transplant (NHS Krew i Transplantacja) w raz z informacjami, które podała/a Pan/i w Sekcji razem z Pana/i imieniem, płcią, datą urodzenia, adresem oraz numerem CHI. W celu uzyskania więcej informacji o zostaniu dawcą organów lub o poufności, proszę poprosić o broszurę na temat przystąpienia do NHS Organ Donor Register lub odwiedzić stronę internetową www.organdonation.nhs.uk

Jakichkolwiek z moich organów lub tkanek Lub moje

Nerki Oczy Serce Płuca Wątroba Trzustka Jelito cienkie Tkanki

Podpis pacjenta

Data

D	D	M	M	Y	Y
---	---	---	---	---	---

4. JAK WYKORZYSTAMY PANA/I INFORMACJE

Informacje, które Pan/i podała/a będą użyte przez Przychodnię Lekarza Pierwszego Kontakt (GP), aby móc pełnić różnego rodzaju funkcje oraz usługi wliczając w to umawianie na wizyty, zamawianie testów, skierowania do szpitala oraz wysyłanie korespondencji. Pana/i informacje włączając w to Twoje imię, płeć, datę urodzenia oraz adres będą przekazane do NHS National Services Scotland, gdzie będą przetrzymywane w Community Health Index (CHI). Informacje te użyte będą do zarejestrowania Pana/i w Przychodni Lekarza Pierwszego Kontakt, przeniesienia Pana/i dokumentacji medycznej między przychodniami w Wielkiej Brytanii, robienia wpłat do Przychodni Lekarza Pierwszego Kontakt za świadczone usługi medyczne oraz do przetwarzania i wystawiania kart medycznych, zaświadczeń lekarskich oraz 'kart uprawniających'. NHS National Services Scotland udostępni informacje NHS Scotland, aby asystować w zapewnianiu i poprawianiu usług świadczonych w ramach NHS oraz zdrowia publicznego. Przy tym, upewniamy się, że informacje, które identyfikują Pana/ią jako konkretną osobę oraz Pana/i informacje zdrowotne są przechowywane osobno i są anonimowe. Informacje o stanie zdrowotnym oraz o zabiegach, które mogłyby pomóc w zidentyfikowaniu Pana/i nie będą używane w celach badawczych przez NHS chyba, że wyraził/a Pan/i na to zgodę. W celu uzyskania więcej informacji o tym jak NHS National Services Scotland używa dane osobowe proszę odwiedzić stronę www.nhsns.org. Jeżeli ma Pan/i jakiegokolwiek zapytania lub wątpliwości odnośnie tego jak Pana/i dane osobowe są używane przez NHS proszę poprosić o broszurę 'Confidentiality – it's your right', odwiedzić stronę internetową Health Rights Information Scotland na www.hris.org.uk lub spytać w Przychodni Lekarza Pierwszego Kontakt. NHS National Services Scotland jest powszechną nazwą Common Services Agency for the Scottish Health Service.

5. DEKLARACJA PACJENTA

Zaświadczam, że podane przeze mnie informacje są poprawne i kompletne. Rozumiem, że jeżeli tak nie jest, podjęte mogą zostać odpowiednie działania. Aby umożliwić NHS National Services Scotland potwierdzenie mojego uprawnienia do pełnoprawnego zarejestrowania się z Lekarzem Pierwszego Kontakt (GP) oraz dla celów zapobiegawczych, wykrywania oraz dochodzenia przestępstw odpowiednie informacje mogą być ujawnione NHS Business Services Authority, NHS National Services Scotland, Home Office, Identity and Passport Service, HM Revenue and Customs, General Register Office oraz Local Authorities.

Podpis pacjenta
lub przedstawiciela

Data

D	D	M	M	Y	Y
---	---	---	---	---	---

Imię I nazwisko przedstawiciela
(jeżeli dotyczy)

Pana/Pani związek z pacjentem
(jeżeli dotyczy)

6. DO UŻYCIA W PRACTICE FOR PRACTICE USE

Numer identyfikacyjny przychodni lekarskiej

GP reference number

Nazwa przychodni lekarskiej

GP name

Kod Practice (Kod przychodni lekarskiej)

Practice code

Mileage (No.)

Mileage (No.)

Ulica

Road

Woda

Water

Ścieżka dla pieszych

Footpath

Zweryfikowano dokument potwierdzający tożsamość- nie należy kopiować lub zatrzymywać kserokopii

Identification seen - do not take or retain photocopies

Należy wpisać inicjały w odpowiednie pole (zaleca się zweryfikowanie co najmniej jednego dokumentu potwierdzającego tożsamość, aby zidentyfikować osobę rejestrującą się)

Please initial each relevant box (it is recommended that at least one form of identification is seen to positively identify the applicant)

Akt urodzenia

Birth Cert

Legitymacja studencka

Student ID Card

Prawo jazdy

Driving Licence

Paszport lub zaświadczenie HC2

Passport or HC2 Cert.

Home Office App Reg Card

Inne/ Brak- proszę podać

Other/None - Specify

Inicjały recepcjonisty

Receptionist Initials

Przyjmuję tego pacjenta na listę practice oraz zaświadczam, że według mojej najlepszej wiedzy, informacje podane są prawidłowe. Powiadomiłem/am, że dane mogą być zweryfikowane z odpowiednią dokumentacją oraz, że płatności wygenerowane na podstawie tej rejestracji pacjenta będą podlegać Weryfikacji Płatności.

I accept this patient onto the practice list and declare that, to the best of my knowledge, this information is correct. I acknowledge that the details may be authenticated from appropriate records, and that payments generated from this patient registration will be subject to Payment Verification.

Podpis upoważnionej Practice

Authorised Practice Signature

Data

Date

7. OFFICIAL USE ONLY

Input by

Checked by

Date

Practice Stamp

Czy mogę porozumieć się ze moim lekarzem rodzinnym, jeżeli mówię słabo lub wcale nie mówię po angielsku?

Wszystkie praktyki lekarzy rodzinnych w Grampian są wyposażone w system tłumaczenia telefonicznego „Language Line” („Linia Językowa”) i zatrudniają pracowników przeszkolonych w jego wykorzystaniu. „Linia Językowa” zapewnia w ciągu 60-90 sekund telefoniczny dostęp do doświadczonych tłumaczy mówiących w 120 różnych językach, dlatego też, jeżeli nie mówisz po angielsku lub Twój angielski nie jest zbyt dobry, mimo to możesz komunikować się ze swoim lekarzem rodzinnym i jego pracownikami. Jeżeli wolisz, aby podczas przyszłych wizyt obecny był tłumacz (jeśli będzie dostępny), skorzystaj z Linii Językowej (Language Line), aby powiadomić o tym swojego GP lub recepcjonistkę.

Niektórzy lekarze rodzeni zlecają wszystkim nowym pacjentom pełną kontrolę stanu zdrowia. Zwykle kontrola ta przeprowadzana jest przez pielęgniarkę. Jest bardzo ważne, abyś Ty i członkowie Twojej rodziny przyszli na taką wizytę, nawet jeżeli wszyscy czujecie się dobrze.

Kontrola stanu zdrowia da lekarzowi dobry pogląd na stan Twojego zdrowia i zdrowia Twojej rodziny oraz umożliwi lekarzowi rodzinnemu udzielenie najbardziej odpowiednich porad i w przyszłości zastosowanie właściwego leczenia.

W jaki sposób mogę umówić się na wizytę u mojego lekarza rodzinnego?

Możesz umówić się na wizytę telefonicznie lub osobiście w przychodni albo ośrodku zdrowia. Jeżeli chcesz umówić się na wizytę telefonicznie, ale nie mówisz po angielsku, możesz poprosić mówiącego po angielsku znajomego lub kogoś z rodziny o zatelefonowanie w Twoim imieniu i umówienie Cię w dogodnym dla Ciebie terminie. Jeżeli masz pilną potrzebę wizyty u swojego lekarza rodzinnego, poproś znajomego lub kogoś z rodziny, aby wyraźnie przekazał tę informację recepcjonistce. Pacjenci z nagłymi potrzebami zdrowotnymi są przyjmowani tak szybko, jak to tylko możliwe. Jeżeli lekarz uzna, że jesteś zbyt chory(a), aby przyjść do przychodni, może przyjść do Ciebie na wizytę domową. Jeżeli wizyta nie dotyczy nagłego problemu, możesz ewentualnie poczekać na wizytę dzień lub dwa.

Co robić, kiedy potrzebuję pomocy lekarskiej (poza przypadkami nagłymi), a moja przychodnia lekarska jest zamknięta?

W takich przypadkach należy zadzwonić na infolinię NHS24 pod numer telefonu **111**. Jeżeli nie mówisz po angielsku, poproś mówiącego po angielsku znajomego lub kogoś z rodziny o zatelefonowanie w Twoim imieniu.

Czy ja i moja rodzina kwalifikujemy się do bezpłatnej państwowej opieki medycznej świadczonej przez NHS?

Poniżej przedstawiamy krótkie zestawienie, które zawiera podstawowe informacje potrzebne do ustalenia czy Ty i Twoja rodzina macie prawo do bezpłatnej opieki medycznej świadczonej przez NHS. Jeżeli masz wątpliwości, poproś o poradę recepcjonistkę lub poproś mówiącego po angielsku znajomego lub kogoś z rodziny o skontaktowanie się z Nigel Firth.

KRAJE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO (EEA) I KRAJE, Z KTÓRYMI PODPISANO UMOWY DWUSTRONNE

Wszyscy obywatele Krajów Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EEA) (i Szwajcarii) oraz tych krajów, z którymi podpisano umowy dwustronne, mają prawo do bezpłatnej opieki medycznej świadczonej przez NHS, czyli „leczenia, w zakresie potrzeb wynikłych podczas wizyty”. Lista Krajów Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EEA) i krajów, z którymi podpisano umowy dwustronne znajduje się poniżej.

Dla obywateli krajów Europejskiego Obszaru Gospodarczego prawo do bezpłatnych świadczeń medycznych NHS jest poświadczane Europejską kartą ubezpieczenia medycznego.

Kraje Europejskiego Obszaru Gospodarczego:

Austria	Łotwa*
Belgia	Liechtenstein
Bułgaria***	Litwa*
Chorwacja****	Luksemburg
Cypr*	Malta*
Czechy*	Holandia
Dania	Norwegia
Estonia*	Polska*
Finlandia	Portugalia
Francja	Rumunia***
Niemcy	Słowacja*

Grecja	Słowenia*
Węgry*	Hiszpania
Islandia	Szwecja
Irlandia	Szwajcaria**
Włochy	Wielka Brytania

Legenda

- * Kraje Europejskiego Obszaru Gospodarczego, przyjęte w maju 2004.
- ** Kraje nie będące członkami Europejskiego Obszaru Gospodarczego, ale uwzględnione w świadczeniu opieki medycznej.
- *** Kraje Europejskiego Obszaru Gospodarczego, przyjęte 1 stycznia 2007.
- **** Przystąpienie do Europejskiego Obszaru Gospodarczego 1 Lipiec 2013

Kraje z którymi podpisano umowy dwustronne dotyczące opieki medycznej

Podane poniżej kraje, nie będące członkami Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EEA), podpisały umowy dwustronne z krajami EEA. Obywatele tych krajów mają prawo do bezpłatnych świadczeń medycznych NHS na „leczenie, w zakresie potrzeb wynikłych podczas wizyty”.

Anguilla	Monserrat
Australia	Nowa Zelandia
Barbados	Federacja Rosyjska
Brytyjskie Wyspy Dziewicze	Wyspa Świętej Heleny
Wyspy Normandzkie	Wyspy Turks i Caicos
Wyspy Falklandzkie	Serbia
Gibraltar	Montenegro oraz państwa sukcesyjne Bośnia
Wyspa Man	Macedonia i Chorwacja



OSOBY UBIEGAJĄCE SIĘ O AZYL

Osoba ubiegająca się o azyl to ktoś, kto złożył wniosek o ochronę zgodnie z Konwencją Genewską i oczekuje na rozpatrzenie tego wniosku przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych.

Jeśli ubiegasz się o azyl, masz prawo do bezpłatnej opieki medycznej NHS, tak samo jak inni obywatele UK. Kiedy idziesz zarejestrować się u lekarza rodzinnego medycznej należy przedstawić swoje zaświadczenie HC2. Zaświadczenia HC2 wydawane są w imieniu Ministerstwa Zdrowia (the Department of Health) i ważne są przez 6 miesięcy. Zaświadczenia są wydawane głównemu wnioskodawcy, ale aby umożliwić całej rodzinie bezpłatny dostęp do świadczeń NHS, na zaświadczeniu znajdują się szczegóły osób pozostających na utrzymaniu wnioskodawcy.

Ponadto, osoby ubiegające się o azyl mogą również otrzymać kartę rejestracyjną (Applicant Registration Card - ARC) jako dowód tożsamości oraz do innych celów. Jeżeli posiadasz kartę ARC należy ją zabrać ze sobą, kiedy idziesz zarejestrować się u lekarza rodzinnego. Karta ARC jest dowodem, że został złożony wniosek o azyl w Wielkiej Brytanii.

UCHODŹCY

Uchodźca to osoba starająca się o azyl, której wniosek o pozostanie w Królestwie Zjednoczonym został zatwierdzony.

Jako uchodźca masz prawo do bezpłatnej opieki medycznej NHS, tak samo jak inni obywatele UK. Podczas rejestracji u GP powinieneś/powinnaś okazać dokument potwierdzający status imigranta (Immigration Status Document) oraz zezwolenie na pobyt w UK (UK Residence Permit). Weź ze sobą również zaświadczenie HC2, jeśli takowe posiadasz.

PRZYKŁADY ODSTĘPSTW OD REGUŁY I PRZYPADKÓW SZCZEGÓLNYCH

Jest wiele wyjątków od przepisów regulujących wolny dostęp do opieki medycznej świadczonej przez NHS. Oto kilka przykładów najważniejszych odstępstw i przypadków szczególnych, które pozwalają każdemu, niezależnie od statusu, na uzyskanie wolnego dostępu do opieki medycznej świadczonej przez NHS. Lista nie wyczerpuje wszystkich możliwości, a prawie każdy przepis w tym zakresie jest wyjątkowo obszerny i zawiera wiele kolejnych odstępstw i przypadków szczególnych. Jeżeli potrzebujesz dodatkowych informacji, poproś o poradę recepcjonistkę u lekarza rodzinnego, kierownika praktyki medycznej lub skontaktuj się z Nigel Firth, którego dane kontaktowe podano na stronie 2 niniejszej ulotki.

- **OSOBY Z POZWOLENIEM NA POBYT CZASOWY Z KRAJÓW NIE NALEŻĄCYCH DO EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO I KRAJÓW, KTÓRE NIE PODPISAŁY UMÓW DWUSTRONNYCH**

Osoba z pozwoleniem na pobyt czasowy to ktoś, kto przebywa na obszarze obsługiwany przez daną praktykę przez dłużej niż 24 godziny, jednakże krócej niż 3 miesiące. Lekarz rodzinny podejmuje decyzję według własnego uznania, czy chce zarejestrować w swojej praktyce osobę z pozwoleniem na pobyt czasowy, z kraju nie należącego do Europejskiego Obszaru Gospodarczego lub osobę z kraju, który nie podpisał umów dwustronnych z krajami Europejskiego Obszaru Gospodarczego, i tym samym świadczyć bezpłatną podstawową opiekę medyczną dla tej osoby i jej rodziny, niezależnie od ich statusu.

Jeżeli osoba z pozwoleniem na pobyt czasowy przebywa w Wielkiej Brytanii dłużej niż 3 miesiące, lekarz rodzinny podejmuje decyzję według własnego uznania, czy chce zarejestrować w swojej praktyce osobę z kraju nie należącego do Europejskiego Obszaru Gospodarczego lub osobę z kraju, który nie podpisał umowy dwustronnej z krajami Europejskiego Obszaru Gospodarczego, i tym samym świadczyć bezpłatną podstawową opiekę medyczną dla tej osoby i jej rodziny, niezależnie od ich statusu.

Należy zwrócić uwagę, że inne świadczenia NHS, takie jak opieka szpitalna, niekoniecznie muszą być bezpłatne dla osób z pozwoleniem na pobyt czasowy i pochodzących z krajów nie należących do Europejskiego Obszaru Gospodarczego i z krajów, które nie podpisały umów dwustronnych dotyczących ochrony zdrowia zawartych z krajami Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



INNE NAJWAŻNIEJSZE WYJĄTKI I ODSTĘPSTWA W PRZYPADKACH SZCZEGÓLNYCH:

- Leczenie w nagłych przypadkach prowadzone w izbie przyjęć lub przez lekarza rodzinnego.
- Świadczenia w zakresie planowania rodziny.
- Leczenie pewnych chorób zakaźnych (wraz z chorobami przenoszonymi drogą płciową).
- Przymusowe leczenie psychiatryczne.
- HIV/AIDS. Test diagnostyczny oraz doradztwo i wsparcie związane z testem.
- Leczenie zapewnione na podstawie nakazu sądowego.
- Świadczenia dla każdego, kto przebywał w Wielkiej Brytanii legalnie i zgodnie z prawem przez okres dłuższy niż jeden rok.
- Świadczenia dla osób, których podstawowym celem pobytu w Wielkiej Brytanii jest praca i które są aktualnie zatrudnione.
- Świadczenia dla studentów studiujących w pełnym wymiarze godzin i osób pozostających na ich utrzymaniu również są zwolnione z opłat.
- Świadczenia dla akredytowanych dyplomatów.
- Świadczenia dla osób pracujących na morzu na wodach terytorialnych Wielkiej Brytanii lub w sektorze Morza Północnego należącym do Wielkiej Brytanii.
- Świadczenia dla członków załogi zatrudnionych na statkach zarejestrowanych w Wielkiej Brytanii.

OSOBY PRACUJĄCE JAKO AU PAIR

Według przepisów NHS, osoby pracujące jako au pair definiuje się jako:

“...osoby, które przybyły do Wielkiej Brytanii w celu nauki języka angielskiego i zamieszkania na okres do 2 lat jako członkowie rodzin angielskojęzycznych . Osoby pracujące jako au pair są niezamężne, w wieku pomiędzy 17 i 27 lat, bez osób pozostających na ich utrzymaniu ...”

Jeżeli osoba pracująca jako au pair pochodzi z kraju należącego do Europejskiego Obszaru Gospodarczego lub z kraju, który podpisał dwustronną umowę dotyczącą ochrony zdrowia, ma takie same prawa do bezpłatnej opieki medycznej świadczonej przez NHS, jak każdy inny obywatel tego kraju.

Jeżeli osoba pracująca jako au pair pochodzi z kraju nie należącego do Europejskiego Obszaru Gospodarczego lub z kraju, który nie posiada zawartej dwustronnej umowy dotyczącej ochrony zdrowia, nie ma prawa do bezpłatnej opieki medycznej świadczonej przez NHS, do chwili, gdy okres pobytu w Wielkiej Brytanii nie przekroczy jednego roku.

CO ZROBIĆ, JEŻELI NIE MAM DOWODU UPRAWNIAJĄCEGO DO BEZPŁATNEJ OPIEKI MEDYCZNEJ ŚWIADCZONEJ PRZEZ NHS?

Jeżeli nie potrafisz udowodnić uprawnień do bezpłatnej opieki medycznej świadczonej przez NHS, to poza przypadkami nagłymi nie możesz otrzymać bezpłatnej opieki medycznej świadczonej przez NHS. W takiej sytuacji możesz:

poprosić lekarza rodzinnego, aby rozważył, czy może przyjąć Ciebie i Twoją rodzinę jako osoby z pobytem czasowym, jak opisano w [Przykładach odstępstw i przypadków szczególnych](#) w rozdziale na stronie 15 - 17 lub poprosić lekarza rodzinnego o przyjęcie Ciebie i Twojej rodziny jako pacjentów prywatnych.

Jeżeli lekarz rodzinny przyjmie Ciebie i Twoją rodzinę jako pacjentów prywatnych, zostaniesz poproszony(a) o pokrycie kosztów leczenia. Lekarz poda Ci szacunkowe koszty przed rozpoczęciem leczenia. Standard leczenia, jakie otrzymasz będzie dokładnie odpowiadał standardowi opieki świadczonej pacjentom NHS.

Jeżeli lekarz rodzinny zaleci Tobie lub Twojej rodzinie dalsze leczenie, będzie ono również płatne.

Co robić kiedy potrzebuję opieki medycznej w nagłym przypadku?

Każda osoba posiada prawo do opieki medycznej w nagłych wypadkach, niezależnie od tego czy pomoc jest udzielona w na oddziale pomocy doraźnej (Accident and Emergency department), czy też jest świadczona przez lekarza rodzinnego , niezależnie od statusu osoby.

Jeżeli Ty lub członek Twojej rodziny ulegliście poważnemu wypadkowi lub jeśli nastąpił inny nagły przypadek, skontaktuj się z pogotowiem ratunkowym pod numerem telefonu **999**.

Jeżeli nie mówisz po angielsku, poproś mówiącego po angielsku znajomego lub kogoś z rodziny o zatelefonowanie w Twoim imieniu.



